

NORSK SKJØNNLITTERATUR



Gaute Bie go shootybaby!

I *go shootybaby!* møter vi brødrene Compañero og Manni. De skal begge ut på den viktigste reisen i livene sine; Compañero for å ta sitt eget liv, og Manni for å ta tilbake sin store kjærlighet ved å skyte hennes nye kjæreste. Vi følger de to ulikt fortvilte og desillusjonerte guttenes reise i en het og varm hovedstad der de må ta avskjed med venner og jakte på en pistol før de kan utrette formålene...

Bakgrunnen for deres fortvilelse blir suksessivt flettet inn i reisefortellingen og vi møter smerte, dop, sorg, fart, vennskap, kjærlighet og desperasjon.

Forfatteren har videreutviklet sitt særegne språk, og han holder den røft muntlige, korte, sms-aktige og gjennomførte stilen effektivt gående.

Gaute Bie debuterte i 2003 med romanen *Pure Popmusicbaby!*.

hf.

ISBN 82-02-25010-2

Utkommer i oktober

Hans Petter Blad

De nysgjerrige



Dette er den ultimate studentromanen. En roman som intelligent og humoristisk tar studentlivet på kornet. Handlingen foregår i Universitetsbyen utenfor Paris, hvor de utenlandske studentene prøver å nærme seg hverandre på fransk. I denne liksomverdenen er geografien snudd på hodet, slik at Det norske huset ligger ved siden av Uruguay. Det er norske Daniel og amerikanske Daisy som er romanens kjærlighetspar. De er ikke ordentlig kjærester, men ingen av dem ønsker å virke desperate i forhold til andre «jeg orker ikke å dumme meg ut flere ganger, sier hun, da ligger jeg heller med deg.» *De nysgjerrige* skildrer ensomheten og den lammende frykten for den store Verden utenfor Universitetsbyen, og spør på sjarmerende vis hva det egentlig vil si å studere.

Hans Petter Blad debuterte i 2002 med romanen *I skyggen av små menn midt på dagen*.

ib.

ISBN 82-02-23559-6

Er utkommet



Lars Saabye Christensen

Modellen

Maleren Peter Wihl fyller snart femti år, og skal åpne en ny, stor utstilling. Galleristen Ben advarer ham: For å si det rett ut, så har du ikke råd til å gjenta deg selv mer. Onde tunger sier at hvis du skal male flere legemsdeler nå, må du snart begynne på innvollene.

Peter bor sammen med kona Helene, som er scenograf og arbeider med en oppsetning av *Vildanden*, og datteren Kaia på seks. Mens han sliter med maleriene til utstillingen, kjenner han at han begynner å miste synet. Peter inngår en pakt med djevelen, i skikkelse av en gammel klassekamerat. Romanen stiller spørsmålet: Hvor langt er Peter villig til å gå for å få laget sin kunst? Og hva er viktigst, kunst eller mennesker?

Modellen er en glitrende, nådeløs skildring av en kunstners selvpoptatthet og desperasjon – og et viktig skritt videre i Lars Saabye Christensens forfatterskap.

Utgis også som lydbok.

Kr 349,- ib. ISBN 82-02-24877-9

Utkommer i september

Gro Dahle
**Ikke gi opp håpet,
Werner**



Ikke gi opp håpet, Werner er en tegnet fortelling om den alminnelige, men svært uheldige Werner. Stakkars Werner. Historien er så trist at den knapt er til å bære. Så trist, så trist at det nesten blir morsomt. Stakkars, stakkars Werner.



ib.

ISBN 82-02-24134-0

Utkommer høsten 2005

Romaner

Norsk skjønnlitteratur

9



Nils Gaup

Håpets elv

En guttunge løper gjennom den bitende kulden på vei mot en frådende flamme, som stiger opp mot himmelen. Røyken dekker den lille byen, og han kan knapt se menneskene som roper og skriker. Han løper gjennom røyken mens han roper på sin mor. «Få bort ungen!», skriker noen. En sterk arm griper ham i nakken og sleper ham bort og inn i et hus. Der får han beskjed om å vente.

17 år senere møter han moren igjen. Hele den lange tiden har hun sittet innesperret i Trondhjems Tugthus, og har en historie å fortelle ...

Romanen søker å finne et svar på hvorfor tragedien, som utspilte seg i Kautokeino en kald novemberdag i 1852, kunne skje.

ib.

ISBN 82-02-24488-9

Utkommer i oktober

Johann Grip

Den korte veien hjem



I *Den korte veien hjem* møter vi der Vater og Gretchen, to østerikere som arbeidsinnvandret til Sverige på femti- og sekstitallet. Nå er der Vater førtidspensjonert, og i egne øyne svenske så god som noen. Paret bor hver for seg, og fyller arbeidsdagen med utallige små og store gjøremål, som vedkapping, hagearbeid, bilvask og matauk. Men en dag blir rutinene brutt, og tilværelsen snudd på hodet: På vei hjem fra et hyggelig middagslag kommer der Vater opp i en slåsskamp med noen flyktninger ...

«Den korte veien hjem er en snodig historie som er godt observert og godt fortalt, knapp og velkomponert som en novelle. Det er en liten bok som er større enn seg selv.»

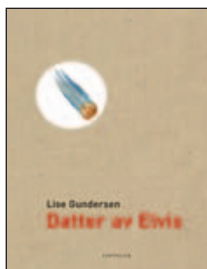
Anne Cathrine Straume, NRK.no

«... håndterer de språklige finessene med florlett eleganse.»

Bjørn Gabrielsen, Dagens Næringsliv

Kr 278,- ib. ISBN 82-02-24144-8

Er utkommet



Lise Gundersen

Datter av Elvis

«Lise Gundersen er slett ingen uerfaren skribent, men hennes romandebut er likevel imponerende.»

May Grete Lerum, VG

«Denne leseren både ler og gråter seg gjennom ei bok som innimellom er så god at det gjør vondt.»

Anita Hartviksen Ravn, Nordlys

Den tidligere velfungerende kjernefamilien Kolm er i oppløsning; far drikker i dukkestuen mens mor er mer opptatt av sitt sosiale liv enn å ta vare på tvillingene på 2 1/2. Ansvaret faller på Mie – datteren i midten – etter at både bror og storesøster har måttet flykte. Vi følger den 16 år gamle «datteren av Elvis» fra å være kviset og usikker i 1985 til hun et tiår senere innser at hun har kjæreste og jobb, men fortsatt lever i skyggen av andres (manglende) ambisjoner.

Kr 298,- ib. ISBN 82-02-23926-5

Er utkommet

Vigdis Hjorth

Fordeler og ulemper ved å være til



«... nærmere livets knutepunkter og milepæler kommer hun ikke, befruktning, begravelser, merkedager, hjørnesteiner, hun nærmer seg tilværelsens dikt.»

Dette er en roman om en kvinne med et lyst sinn, ukuelig optimisme og tro på at alt vil ordne seg til sist. Hun elsker livet, i alle dets fasetter, og gjør det hun kan for å legge til rette for fest og glede. Det er ingen hverdag mer! Nina er enslig mor med en datter på ti, og har nettopp kjøpt gamle Grepan pensjonat på Tjøme, som har spisesal med utgang til egen strand. Her skal sommernettene nytes og livets høydepunkter feires. Ninas fascinasjon for alt menneskelig gjør henne til en spesiell og kanskje litt uforutsigelig pensjonatvertinne, men hva så? ville hun selv sagt.

Spørsmålet er om en slik tiltro og livsglede tåler møtet med den virkelige verden? Er det å ha et lyst sinn bare en fordel – eller kan det ha sine ulemper? Vigdis Hjorths nye roman er både lystig og vemodig.

Utgis også som lydbok.

Kr 329,- ib. ISBN 82-02-24878-7

Er utkommet



Roy Jacobsen Hoggerne

«... alle har rett til å være helt i eget liv, selv de halte og de blinde, selv de med et krater i fjeset, om så med litt hjelp, hvor hadde vi vært uten litt hjelp?»

Da finnene brenner og rømmer den lille byen Suomussalmi før russerne kommer i november 1939, blir én mann igjen. Det er vedhoggeren Timmo Vatanen. Timmo har bodd i Suomussalmi hele livet og kan ikke være noen andre steder. Og én mann må forsvare ruinene og gjøre de riktige tingene, om det er aldri så umulig, og om det ikke skaffer ham noen venner verken her eller der. *Hoggerne* er en gripende eksistensiell roman om sju menn som må dra lasset sammen, om ved og varme og et par dame-sko, og om ordet «takk».

Utgis også som lydbok.

Kr 298,- ib. ISBN 82-02-24975-9

Utkommer i september

Odd Klippenvåg Prins Carlo



Prins Carlo, komponisten Gesualdo, er et barn av renessansens Italia. Født til adel og store eiendommer i Sør-Italia, blir han giftet bort til den noe eldre donna Maria i ung alder. Donna Maria gjør ham til hanrei, noe som får forferdelige konsekvenser og som følger ham som et mareritt resten av livet, også gjennom ekteskapet med hans andre kone, donna Leonora.

Prins Carlo er et skarpt, følsomt og overbevisende litterært portrett av en banebrytende kunstner og et sammensatt menneske. Renaissanceens Italia er nærværende i skildringen av musikken, maten, naturen og maktspillene.

Med denne romanen avslutter Odd Klippenvåg sin trilogi om komponister. Tidligere er *Bruckner*, *En lengsel* og *Camille*, om Saint-Saëns, utgitt.

ib.

ISBN 82-02-24831-0

Utkommer i september



Erlend Loe
Volvo Lastvagnar

«Inn i dette värmlandske universet kommer en mann gående. Det er Doppler som kommer. Andreas Doppler. En nordmann. Han har sin årsgamle elg, Bongo, med seg. Og sønnen Gregus. Elgen går bak ham på stien og sønnen ligger og sover på draget bak elgen.»

Volvo Lastvagnar fortsetter der fjorårets roman *Doppler* slutter. Vi følger samme person og samme elg et stykke inn i Värmland, hvor de møter en speider som har sovet ute tjuefem tusen ganger og en narkoman gammel dame som vil forandre verden.

Forfatteren nekter seg ingenting denne gangen, og resultatet er en vilter og leken tekst som noen vil trykke til sitt bryst og andre vil sky som pesten.

Utgis også som lydbok.

Kr 298,- ib. ISBN 82-02-25498-1

Kr 298,- hf. ISBN 82-02-25021-8

Utkommer i september

Debutant

Rune Salvesen Pur morgen



Pur morgen er en betagende og vakker liten roman. Hele handling utspiller seg i løpet av en time, om morgenen, i en ikke navngitt by, hvor som helst i verden. Vi får kjennskap til og møter tilfeldig en rekke ulike livsskjebner som knyttes sammen. De kjenner ikke hverandre, men tangerer, møter og bumper borti hverandre i løpet av romanen. Det eneste de har til felles er at de alle skal ut på en viktig reise.

Det er en lys og meget varm morgen. Heten ligger som et trygt, men også som et klandt og svett teppe over bokens karakterer.

Rune Salvesen er debutant og skisserer et sterkt portrett av de ulike karakterene og deres forskjellige motivasjoner for å legge ut på reisene sine. Romanen er sterk, trist, het og poetisk.

Kr 198,- ib. ISBN 82-02-24808-6

Er utkommet

Debutant



Lars Ove Seljestad Blind

I *Blind* møter vi ein mann som har satsa alt. Og tapt. Romanen gjer oss innblikk i den vegen som har ført juniorprofessor Geir Kinsarvik bort frå slekt og venner, fram til den dagen han står aleine att.

Ei samstemt presse utropte Lars Ove Seljestad til årets debutant heilt i starten av det nye året. Romanen sette dagsorden for debatten om klassereisa og om forholdet mellom vald og kjønn.

«*Seljestad innleder debutantåret 2005 med et brak.*» 
Sindre Hovdenakk, VG

«*Lars Ove Seljestads sterke debut smaker det Vesaas-pris av.*»
Terje Stemland, Aftenposten

Utgis også som lydbok.

Kr 349,- ib. ISBN 82-02-24314-9

Er utkommet

Peter Serck

Mistanker



Johan Hill er en etablert mann, gift, og kåsør i radioen. En dag oppsøkes han av en venn fra ungdommen, Rudolf S. Dermed rives tilværelsen hans opp.

Forholdet til medmennesker – samt hans forhold til seg selv – forandres. I en tiltakende uro formidler teksten brytningen mellom ulike behov, savn og erindringer. Det gamle vennskapet fører til en dyp forvirring. Og samtidig dør hovedpersonens kjære sinnssvake søster.

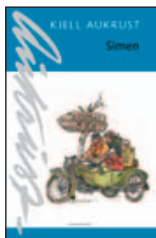
Mistanker – Peter Sercks ellefte roman – setter fokus på mellommenneklige relasjoner, på språk og kommunikasjon. Den beveger på flere plan, og formidler en urovekkende opplevelse av makt og avmakt i forhold så vel som i den språklige diskurs. Den er en sterk beskrivelse av mennesker som faller ut av mediesamfunnets jag.

ib.

ISBN 82-02-25011-0

Utkommer i oktober

Det hender fra tid til annen at et bokverk så å si går inn som en del av selvbildet til et helt folk. Alvdalstrilogien er et slikt verk. Det er bøker som krysser alle aldersgrenser, som ikke kjenner geografiske hindre eller sosiale skillelinjer. Med sine frodige barndomsskildringer, sin særegne humor og fine strek har Kjell Aukrust skapt et univers og et galleri av mennesker som enhver kan kjenne seg igjen i.



Simen

Kr 199,- ib. ISBN 82-02-24048-4

Er utkommet



Bonden

Kr 199,- ib. ISBN 82-02-24049-2

Er utkommet



Bror min

Kr 199,- ib. ISBN 82-02-24050-6

Er utkommet



Rolf Enger
1949 e.Kr.



1949 år etter at Jesus gikk på vannet skal Star Hagen, en helt ordinær norsk fabrikkarbeider, gjenta bedriften. Nærmere fem tusen tilskuere har flokket seg ved Kanalen i den lille byen for ikke å gå glipp av øyeblikket. Mange hadde god tro på at Star Hagen skulle klare det.

Rolf Engers fortellinger tar gjerne utgangspunkt i hendelser som får hovedpersonene til å se seg selv og tilværelsen i et nytt lys. Enger skildrer sine personer med sympati og humor, og ofte sår situasjonskomikk. Stilt overfor dilemmaer, velger de ofte den feige løsningen. Konsekvensene blir deretter. Novellene er i utgangspunktet jordnære, men har åpninger ut i det fantastiske og absurde.

ib.

ISBN 82-02-25360-8

Utkommer i september



Finn Iunker

Fortellinger

Fortellinger består av tre noveller som kretser rundt reisen, historien og det autentiske. Alle tre er holdt i en stram og konsekvent og like fullt personlig stil som åpner for en humor preget av mild oppriktighet.

Blant bakteppene finner vi en ridetur i Giza vinteren 1992 og et opphold i en frysecontainer på Færøyene sommeren 1989. Hendelsene i boken fremstår snart som selvopplevde, snart som altfor fantasifulle til ikke å være det.

Finn Iunker (f. 1969) er bosatt i Bergen. Han har tidligere utgitt prosatekster og skuespill. Stykkene hans er spilt i Tyskland, Østerrike, Danmark, England, Belgia, Nederland, Portugal og Canada.

ib.

ISBN 82-02-24797-7

Utkommer i oktober

Bjørge Vik
Sensommer
Noveller i utvalg ved Tove Nilsen



En av de aller fremste novellistene i norsk etterkrigslitteratur, Bjørge Vik, fyller 70 år 11. september. Tove Nilsen har valgt ut 15 noveller etter lystprinsippet,

«Overraskelsen og forundringen dreier seg om at hun tidlig, allerede som tredveåring, skrev så klokt, så varmt og så nyansert ...

Fordi jeg har så lyst til at stadig nye lesere skal få gleden av å oppdage henne, har jeg valgt de femten novellene som jeg er aller mest takknemlig for at hun har skrevet.»

(fra forordet)

Samlingen er illustrert av Leiken Vik.

ib.

ISBN 82-02-24791-8

Utkommer i september



Jon Øystein Flink

Banjoland

En småbarnspappa bruker helgene på bleieskift og øldrikking. En dag blir han konfrontert med livets begreideligheter fra sin barndoms heimstavn i Numedal. Overkriminalbetjentfullmek-tigene W. Jensen og F. Svensen ved Oslo politikammer står over for Norges kanskje vanskeligste sak siden Thülstrup-saken. Trond fråtser i populærkultur så han rent forsømmer sine stu-dier. Og under arbeidet med en roman blir en kvinne kontaktet av en høy, stilig, mørk og krøllhåret mann.

Med *Banjoland* bidrar Jon Øystein Flink med syv fortellinger som hver for seg omfavner gjenkjennelige skjebner som alle havner på skråplanet i et Norge «som en gang var helters hjem» og «hvor arbeidsfolket råde».

Etter fjorårets kritikerroste *Bort med den dagen da Jón ble født* er *Banjoland* et skarpsindig språklig videreføring av Flinks for-rige bøker, og samtidig en avskjed med dem.

ib.

ISBN 82-02-25041-2

Utkommer i oktober

Erik Bystad

Driks
Et biografisk bidrag



Driks er, slik undertittelen sier, også et «biografisk bidrag». Det innebærer at forfatteren gjør diverse nedslag i sin egen biografi. Tekstene springer uanstrengt frem og tilbake i tid, med en radius fra 60-tallet og frem til i dag, og de utgjør en broket blanding av anekdoter, dramatiserte fortellinger, vittigheter og refleksjoner.

Som helhet er *Driks* et lite overflødigtheshorn. Både språklig og tematisk ivaretar Bystad humoreskens foreskrevne letthet og munterhet.

Erik Bystad (f. 1952) debuterte i 1979. I tillegg til en rekke diktsamlinger og gjendiktninger har han også gitt ut essays. Bystad anses som en av Norges fremste Shakespeare-gjendiktere.

ib.

ISBN 82-02-25290-3

Utkommer i september

Humoresker

Norsk skjønnlitteratur

25



Kjell Arild Pollestad

Bernadette
Piken som fikk se Jomfru Maria

I 1858, i en grotte ved den sydfranske byen Lourdes, viste en kvinneskikkelse seg flere ganger for en enfoldig, 14 år gammel pike, Bernadette Soubirous. Såvel statens som kirkens menn anså piken som hysterisk, innkalte henne til utallige forhør og forbød henne og andre å gå til grotten. Men underlige ting skjedde, og en dag røpet skikkelsen sitt navn for henne: Det var Jomfru Maria.

Senere er den lille byen ved foten av Pyreneene blitt et av verdens mest besøkte valfartssteder.

I denne lille boken lar pater Kjell Arild Pollestad Bernadette selv komme til orde, ut fra det enorme materiale som finnes i forhørsprotokoller og samtidige dokumenter. Dersom hun taler sant, er hun et bevis på at det er «de rene av hjerte» som ser, og at «det som var skjult for de kloke og forstandige, er blitt åpenbart for de små.»

ib.

ISBN 82-02-24906-6

Utkommer i oktober

**Pedro Carmona-Alvarez og
Ib Kleiser (red.)**

Signaler 05



Pedro Carmona-Alvarez og Ib Kleiser er redaktører av Signaler 2005, som i år presenterer 10 ferske debutanter (valgt ut blant over 200 innsendte manuskripter), samt en rekke bidrag fra noen av de mest interessante samtidsforfatterne i Norge. Resultatet er blitt spennig, sprikende og kakofont; et friskt uttrykk for vår samtid og for redaktørenes litterære preferanser. Pedro Carmona-Alvarez er en av Cappelens unge og svært lovende forfattere. For diktsamlingen *Prinsens gate* (2004) mottok han Lyrikklubbens pris. Pedro Carmona-Alvarez er også medredaktør av litteraturtidsskriftet *Vagant* og frontfigur i bandet *Sister Sonny*. Ib Kleiser er en av de mest anerkjente kaos-komponistene på den internasjonale musikkscenen, organisator og selvutnevnt general for det omstridte prosjektet «deconstructing beck».

Årets debutanter: Nina Berdal Berg, Are Glambek Bøe, Robert Reed Flatjord, Annelill B. Flaamo, Ellen Grimsmo Foros, Jan Thomas Hasselgreen, Cesilie Holck, Petter Rennemo, Asbjørn Stenmark og Lene E. Westerås.

Kr 278,-

ISBN 82-02-24587-7

Er utkommet



**Selma Lønning Aarø og
Line Baugstø (red.)**

**100 års ensomhet
15 norske skjønnlitterære
forfattere om Grunnloven**

Grunnloven ble som kjent undertegnet på Eidsvoll i 1814. Dette var utgangspunktet for det moderne Norge. I forbindelse med feiringen av løsrivelsen fra Sverige rettes søkelyset mot dette viktige dokumentet. Hvilken betydning har det hatt og hva betyr det for oss i dag? *Hundre års ensomhet* er en antologi hvor 15 av Norges fremste skjønnlitterære forfattere skriver med utgangspunkt i hver sin paragraf fra Grunnloven.

Bidragsyterne har stått helt fritt i sin tolkning av lovparagrafene. De som bidrar er: Gro Dahle, John Erik Riley, Arne Berggren, Olaug Nilssen, Einar O. Risa, Roy Jacobsen, Jens M. Johansson, Herman Willis, Cecilie Enger, Jon Øystein Flink, Anne Oterholm, Nils-Øivind Haagenen, Edvard Hoem, Brit Bildøen og Henrik Hovland. Etterord ved Arild Linneberg.

ib.

ISBN 82-02-24847-7

Utkommer i september

Georg Johannesen

**Eksil
Om Klosterlasse og andre
eksempler**



«Denne boken dreier seg om eksil og dannelse. Lesning av Dante ga meg en italiensk regel: Dannelse oppstår alltid og bare i eksil. Det vesle som fins av dannelse i Norge, dannes ut fra evnen til distanse i et livsnødvendig indre eller ytre eksil. Dannelse er det motsatte av turisme. Slik førte min selvomsorg meg stadig mer inn og ut av norsk kultur (og underholdning) til jeg ble uheldredelig gudløs og partiløs i en vag, men livslang interesse for eksemplariske flyktninger og forrædere fra Klosterlasse til Asbjørn Sunde.»

(fra Georg Johannesens forord)

Essays om:
Klosterlasse
Walter Benjamin og Berthold Brecht
Quintilian

ib.

ISBN 82-02-25391-8

Utkommer i september



Liv Lundberg

Tekstens etiske øyeblikk og andre essays

Liv Lundbergs essaysamling synes motivert av et ønske om å lese virkeligheten inn i litteraturen og litteraturen inn i virkeligheten. Hun undersøker virkelighetsbildene i skjønnlitteraturen, diskuterer og vurderer tekstenes anvendelse av vold, makt og metaforiske figurer. Hun viser en sjelden vilje – og evne – til å argumentere frem sine lesninger, og til å argumentere litteraturen inn i en større sammenheng av språk, bevissthet og samfunn.

Et eksempel på Lundbergs argumentasjonsstyrke kan være den korte, håndgripelige begrunnelsen for lesningen av Hanne Ørstaviks *Kjærlighet* og Dag Solstads *Professor Andersens natt* opp mot John M. Coetzees *Jernalder* i samlingens tittleessay.

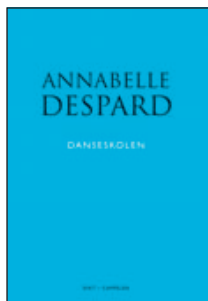
Her presenteres også diktere som Inger Christensen, Henrik Ibsen, Sylvia Plath, Tarjei Vesaas og Nawal El Saadawi.

hf.

ISBN 82-02-25030-7

Utkommer i oktober

Annabelle Despard Danseskolen



Annabelle Despard søker å krysse de «store» bevegelser som foregår i naturen og det fysiske, med det som har med det individuelle og personlige livet å gjøre. Samlingen veksler mellom et panoramisk perspektiv og et mer nærsynt, som fokuserer på jegets «lille» liv: kjærlighet, minner, familie, forplantning, kroppens forfall. Despard er en moden og klok lyriker, og tankestoffet i samlingen er avansert og gjennomarbeidet.

«*Sterk og original billedbruk.*»
Knut Ødegård, Aftenposten

Kr 198,- hf. ISBN 82-02-24586-9

Er utkommet



Nils-Øivind Haagensen

Nils-Øivind Haagensen skriver

Nils-Øivind Haagensen skriver er som poetens tidligere samlinger til stede her og nå, midt i sin samtid og kretser rundt emner som kjærlighet, vennskap og skriving.

Nils-Øivind Haagensen er en dikter som når mange, kanskje særlig unge mennesker. Han har et stort språklig register, han bryter med en stivnet og opphøyet poetisk standard ved å trekke inn tekster fra postkort, brev og dagboksnotater. Diktene er åpne, ærlige og uttrykksfulle forsøk på å forstå og gripe vilkårene for tilværelsen, kjærligheten og selve skriveakten.

«Haagensens språk er hverdagslig fortellende, men rytmen og gjentakelsene gir diktene driv og intensitet. Denne språklige intensiteten samt vinklingen på den selvrefleksive problematikken er samlingens store styrke.»

Henninge Solberg i Vinduet

Kr 229,- hf. ISBN 82-02-24140-5

Er utkommet

Knut Ødegård
Grøne dikt
9 moderne irske lyrikarar



Før første gong på norsk ein omfattande antologi med moderne lyrikk fra Irland:

Thomas Kinsella, Richard Murphy, John Montague, Seamus Heaney, Michael Longley, John F. Deane, Eavan Boland, Eva Bourke og Pat Boran.

Ni sentrale engelskspråklege poetar frå «den grønne øya» – eit land der poesien gror sterkt og i ulike retningar. «Det irske» er overbevisande til stades. Her er irsk natur, folkeliv, historie, og for ein norsk lesar er det dessutan slåande i kor stor grad forteljinga lever i denne lyrikken.

Gjendiktarane Knut Ødegård og Jostein Sæbøe har utstyrt boka med eit etterord som gjer klare riss av utviklinga av den irske lyrikken – ei stor diktning som trer fram innanfor Irlands dramatiske historie.

«Ein antologi som poesilesarar bør bera med seg overalt.»

Helge Torvund, Dagbladet

Oversatt av: Knut Ødegård og
Jostein Sæbøe

Kr 289,- ib. ISBN 82-02-23340-2

Er utkommet



Knut Ødegård

Kringsjå
Dikt i utvalg. Redigert og med
forord av Thorvald Steen

At Knut Ødegård er en usedvanlig fargerik person er godt kjent i Norge og på Island. Men at han har et voksende internasjonalt renomme som poet på stadig flere språk, vet de færreste.

Årsaken er enkel. Ødegårds dikt er ennå ikke blitt allmenn lesning her til lands, selv om de fleste av dem er både åpne og medrivende.

I anledning dikterens 60-årsdag gis *Kringsjå Dikt i utvalg* ut. Thorvald Steen som har skrevet et innsiktsfullt forord, har i sin redigering lagt mest vekt på Knut Ødegårds dikteriske produksjon fra *Kinomaskinist* på begynnelsen av 90-tallet til *Stephen-
sen-huset* som kom ut i 2003.

ib.

ISBN 82-02-25377-2

Utkommer i oktober

Arne Østring

Mine hus og hoteller brenner



Mine hus og hoteller brenner domineres av kjærlighetsdikt, nærmere bestemt dikt som tar for seg kjærlighetstapet og det akutte savnet av den elskede. Diktene er personlige og svært gripende, og grunnen til at de ikke blir overdrevent sentimentale, er at Arne Østring har beholdt noe av det som har vært hans varemerke i kortprosaen, nemlig en absurd og intelligent form for humor, språklig stringens og stor ømhet. Samlingen representerer noe nytt i Arne Østrings forfatterskap, og i den norske samtidspoesien.

Arne Østring (f. 1961) har tidligere utgitt tre kortprosaer og en gjendiktning (E.E. Cummings: *En gang om våren*, 2004)

hf.

ISBN 82-02-24897-3

Utkommer i september



Vemund Solheim Ådland

Ete

Diktene til Vemund Solheim Ådland stiller den kritiske lesningen et ultimatum, premisset for refleksjon er det som står på boksidene – hvilket burde være, men sjelden er, premisset for kritikk, ja, for lesning overhodet.

En av egenskapene ved årets diktsamling er at diktene fremstiller det erotiske/seksuelle/pornografiske som alminnelig og på et visst formnivå ombyttelig med andre fenomener, enten det skildres som idyllisk eller grotesk.

Diktene er suggestive og assosiative, de språklige elementene kan rekombineres og modifiseres til alminnelige ord fra ordboken.

hf.

ISBN 82-02-24951-1

Utkommer i september

Kajal Ahmad

Erobringer

**Gjendiktet fra kurdisk av
Hawdan Salih Jaf og Inger Østenstad**



Kurdiske Kajal Ahmad er født i 1967 i Kerkuk.

Det mest iøynefallende i Kajal Ahmads diktning, er styrken og originaliteten i hennes bildeverden. Hun har en følsom og frimodig omgang med liv, politikk, religion og kjærlighet.

Gjennom et folkelig hverdagspråk i dikterisk form, bringer hun noe nytt til den kurdiske litteraturen. Diktene er utfordrende på det politiske og samfunnskritiske planet, og de taler med en sterk kvinnelig stemme. Diktene åpenbarer skjulte følelser og erfaringer som ikke ble uttrykt tidligere.

I Kurdistan er diktene utsolgt og så å si umulig å oppdrive.

Kr 198,- hf. ISBN 82-02-24762-4

Er utkommet



Julia de Burgos

Blå, klar
Sanger om en enkel sannhet
Gjendiktet av Inger Elisabeth Hansen

Julia de Burgos ble født i baklandet i Puerto Rico i 1914, et av 13 barn av fattige tysk-spansk-mulatt-foreldre, såkalte «jibaros» eller «hillbillies». Samme år fikk alle puertoricanere tvunget statsborgerskap i «gave» fra USA, så mennene kunne utskrives til første verdenskrig.

Kampen for frihet fra alle former for undertrykking brenner i diktningen til de Burgos. Klar, anti-konform, vakker: både Julia, poesien og handlingene hennes vakte oppsikt i Puerto Rico og New York. Likevel døde hun som en bom i East Harlem, uten identitetspapirer, og ble begravd på fattigkirkegården i 1953.

Om henne har den spanske nobelprisvinneren Juan Ramon Jimenez sagt at hun var den mest lysende kraften i spanskpråklig poesi.

hf.

ISBN 82-02-25028-5

Utkommer i november

Brigitte Oleschinski

Your passport is not guilty
Gjendiktet av Arild Vange



Brigitte Oleschinski er født 1955 i Köln. Hun bor i Berlin. De tre diktsamlingene hennes, *Mental Heat Control* (1990), *Your Passport is Not Guilty* (1997) og *Geisterströmung* (2004) har gjort henne til en av Tysklands mest profilerte lyrikere.

For Oleschinski er poesi et språk mellom språkene, en tenkning mellom kulturene. Diktene går over grenser hun ikke vet om hun kan krysse. Hun har angst for å følge dem over terskelen, men i angsten vibrerer samtidig en ubendig lyst til å gjøre det.

Samtidig som Oleschinskis dikt kjennetegnes av en nesten naturvitenskapelig presisjon, bæres de fram av en rytmisk-klanglig sensualitet. Diktene søker sammenhenger, leter etter det egentlig kroppslige ved to øyeblikks eller assosiasjoners streben etter å gå opp i hverandre.

hf.

ISBN 82-02-25027-7

Utkommer i november



Sylvia Plath

Tre kvinner
Gjendiktet av Hanne Bramness

Et dikt for tre stemmer.

Sylvia Plaths dramatiske dikt *Tre kvinner* er fra 1962, året før hun døde. Det er et relativt ukjent og annerledes dikt, bevegende og sterkt om tre forskjellige kvinners erfaringer med svangerskap og fødsel, en glad ung mor, studenten som gir barnet fra seg og karrierekvinnen som mister sitt. Noe rart har skjedd med Sylvia Plath. Paradoksalt nok virker det som hennes korte liv, berømte ekteskap og vonde død skygger for hennes diktning, særlig de delene av den som er livsbekreftende, som dette diktet.

hf.

ISBN 82-02-25363-2

Utkommer i november

Fadwa Tuqan

Treet og fuglen **Gjendikta av Odveig Klyve**



Treet og fuglen er eit utvalg av den palestinske poeten Fadwa Tuqan sine dikt.

Tuqan var fødd i 1917 i Nablus på Vestbreidda i Palestina, og budde der det meste av livet, til ho døydde i 2003. Ho begynte å skriva i tradisjonell form, men vart etterkvart ein av pionerane i bruk av frie vers i arabisk poesi. Ho skriv mykje om kjærleik med vekt på korleis kvinner opplever dette i eit mannsdominert samfunn. Etter 1967 er diktinga hennar sterkt prega av dei politiske hendingane i heimlandet. Ho uttrykkjer ein sterk solidaritet med det palestinske folket, men er likevel åpen for ein dialog. Ho var aktiv i samfunnsdebatten, og vart lytta til av politikarar på begge sider i Midtausten-konflikten.

Fadwa Tuqan er ein folkekjær poet i Palestina, men etter at dikta hennar vart omsett til engelsk i 1980 åra fekk ho og eit stor internasjonalt publikum og har motteke internasjonale poesiprisar.

Tekstane er gjendikta til norsk av Odveig Klyve via engelsk og direkte frå arabisk, i samarbeid med Aida Kiblawi, Rimma Kiblawi, Mansour Rajih og Afrah Ghalyom.

hf.

ISBN 82-02-24761-6

Utkommer høsten 2005

